

Без огня сжигают тело

कान्तावियोगःस्वजनाऽपमानो
ऋणऽवशेषःकुनृपस्यसेवा ।
दरिद्रभावोविषमासभाच
विनाऽग्निमेतेप्रदहन्तिकायम् ॥

Первичная разбивка текста:

कान्ता वियोगः स्वजना ऽपमानो
ऋण ऽवशेषः कुनृपस्य सेवा ।
दरिद्र भावो विषमा सभा च
विना ऽग्निमे ते प्रदहन्ति कायम् ॥

Окончательная раскладка:

कान्ता वियोगः स्वजनाः अपमानः

ऋण अवशेषः कुनृपस्य सेवा ।

दरिद्र भावः विषमा सभा च

विना अग्निम् एते प्रदहन्ति कायम् ॥

*Слова и словосочетания
могущие быть трудными к переводу:*

अवशेषः - минимальный остаток

विषम — нечестный, неравный, фальшивый

*Примерный
литературный перевод:*

Разлука с любимой, неуважение «своих»,
Наличие даже мелких долгов, служба недостойному правителю,
Бедность (после богатства) и (нахождение) в обществе нечестных
людей

Без огня эти сжигают тело

